Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет имени В.А. Бондаренко»

Кафедра прикладной лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.В.Э.4.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2026

Рабочая программа дисциплины «*Б1.Д.В.Э.4.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации*» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра прикладной лингвистики и перевода
наименование кафедры

протокол № 7 от "20" 03 2026г.

Заведующий кафедрой
Кафедра прикладной лингвистики и перевода Е.Д. Андреева
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
доцент А.В. Люлина
должность *подпись* *расшифровка подписи*

должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика Л.В. Павлова
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
С.А. Бикшимирова
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
Т.В. Сапух
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Люлина А.В., 2026
© ОГУ, 2026

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель:

- формирование межкультурной компетентности, позволяющей бакалаврам осуществлять эффективное межкультурное взаимодействие в условиях вхождения в чужие культурные группы, а также определятьисточники межкультурных проблем и находить культурно-специфические стратегии для их решения.

Задачи:

- ознакомиться с современными представлениями об основных особенностях коммуникации, об основных категориях и единицах данной теории;
- получить представление о возникновении и развитии «Межкультурной коммуникации» как научной дисциплины;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- ознакомиться с методами коммуникативных исследований;
- развить культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретациионкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- научиться исследовать и понимать ценности и установки собственной и чужой культуры, понимать и интерпретировать различия вербальной (на примере изучаемого языка) и невербальной коммуникации;
- выработать необходимые навыки и умения по анализу ситуаций общения с применением полученных знаний.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.3.1 Практический курс первого иностранного языка, Б1.Д.Б.14 Основы языкознания*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5-В-2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения	**Знать:** характерные особенности коммуникативной деятельности на русском и изучаемых иностранных языках в условиях поликультурного взаимодействия; культурные, этнические, религиозные и языковые различия социальных групп и принадлежащих к ним лиц, участвующих в ситуации межкультурного взаимодействия; принципы толерантной коммуникации, соответствующие ситуации межкультурного взаимодействия. **Уметь:** решать задачи межкультурного взаимодействия; принимать культурные, этнические и религиозные различия социальных групп и принадлежащих к ним лиц, участвующих в ситуации межкультурного

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		взаимодействия; применять знания принципов толерантного межкультурного взаимодействия. **Владеть:** международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения; навыками интерпретации коммуникативного поведения представителей разных культур.
ПК*-6 Способен соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода	ПК*-6-В-2 Соблюдает нормы международного этикета и дипломатического протокола в профессиональной деятельности ПК*-6-В-3 Использует уместные этикетные формулы устной и письменной речи ПК*-6-В-4 Преодолевает переводческие трудности и решает межкультурные конфликты, соблюдая нормы этического кодекса переводчика, международного этикета, дипломатического протокола	**Знать:** основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей в условиях межкультурного взаимодействия; особенности взаимосвязи культуры и поведения, культуры и языка. **Уметь:** следовать правилам международного этикета и ситуативного поведения переводчика при исполнении профессиональных обязанностей; применять знание о существующих этностереотипах и предрассудках в ситуациях сопровождения официальных делегаций, туристических групп и деловых переговоров. **Владеть:** навыками профессионального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	3 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**
Контактная работа:	**34,25**	**34,25**
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: *- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);* *- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий;* *- изучение разделов курса в системе электронного обучения;* *- подготовка к практическим занятиям)*	**73,75**	**73,75**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**зачет**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	История и теоретические понятия межкультурной коммуникации	16	4	2		10
2	Язык, мышление и культура	14	2	2		10
3	Теории межкультурной коммуникации	14	2	2		10
4	Психологические основы межкультурной коммуникации	12	2	2		8
5	Взаимодействие с чужой культурой	14	2	2		10
6	Виды межкультурной коммуникации	12	2	2		8
7	Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации	14	2	2		10
8	Роль языка в формировании личности и национального характера.	12	2	2		8
	Итого:	108	18	16		74
	Всего:	108	18	16		74

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 История и теоретические понятия межкультурной коммуникации

Возникновение теории межкультурной коммуникации в США. Становление теории межкультурной коммуникации в Европе. Утверждение теории межкультурной коммуникации в российской науке. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации. Методы коммуникативных исследований.

2 Язык, мышление и культура

Понятие и сущность культуры. Освоение культуры: социализация и инкультурация. Культура и поведение. Культура и ценности. Культура идентичность. Культура и язык.

3 Теории межкультурной коммуникации

Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофштеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша.

4 Психологические основы межкультурной коммуникации

Основные принципы процесса восприятия. Детерминирующие факторы восприятия (факторы первого впечатления, превосходства, привлекательности, отношения к себе). Влияние культуры на восприятие. Понятие и сущность атрибуции. Ошибки атрибуции и роль в МКК. Возникновение межкультурных конфликтов и культурно-специфические стратегии их решения.

5 Взаимодействие с чужой культурой

Языковые и культурные барьеры. Понятие и сущность аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Аккультурация как коммуникация. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок, способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

6 Виды межкультурной коммуникации

Вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Специфика вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Кинесика. Тактильное поведение. Сенсорика. Проксемика. Хронемика. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

7 Стереотипы и предрассудки в МКК

Понятие и сущность стереотипа. Механизм формирования стереотипов. Функции стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Роль этностереотипов в изучении национального характера. Понятие и сущность предрассудков. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков.

8 Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер

Национальный характер. Источники информации о национальном характере. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера. Выражение национально-культурной специфики в языке. Безэквивалентная лексика, ономастика, фразеология. Национальный характер русских / немцев / англичан / американцев / французов / китайцев. Факторы, оказавшие влияние на формирование русского / немецкого / английского / американского / французского/ китайского национального характера.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	История и теоретические понятия межкультурной коммуникации	2
2	2	Язык, мышление и культура	2
3	3	Теории межкультурной коммуникации	2
4	4	Психологические основы межкультурной коммуникации	2
5	5	Взаимодействие с чужой культурой	2
6	6	Виды межкультурной коммуникации	2
7	7	Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации	2
8	8	Роль языка в формировании личности и национального характера	2
		Итого:	16

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А.П. Садохин. – М. : Омега – Л, 2010. – 190 с. – ISBN 978-5-370-01722-3.

2. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие [Электронный ресурс] / В.И. Марков, О.В. Ртищева. –Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. – 111 с. – ISBN 978-5-8154-0354-3. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671

5.2 Дополнительная литература

1. Корнилов, О.А. Контексты межкультурной коммуникации : учебное пособие / О.А. Корнилов. –Москва : КДУ, 2015. – 184 с. - ISBN 978-5-98227-962-0.

2. Психология межкультурной коммуникации в образовании : практикум [Электронный ресурс] / авт.-сост. Е.А. Фомина. –Ставрополь : СКФУ, 2018. – 115 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494792

3. Голикова, Т.А. Лингвокультурологический словарь заимствований современного русского языка (2000–2024 гг.) : в 2 частях[Электронный ресурс] / Т.А. Голикова. – Москва : Директ-Медиа, 2024. – Часть 1. – 516 с. –URL:https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=709988

4. Голикова, Т.А. Лингвокультурологический словарь заимствований современного русского языка (2000–2024 гг.) : в 2 частях [Электронный ресурс] / Т.А. Голикова. – Москва : Директ-Медиа, 2024. – Часть 2. – 516 с. – URL:https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710896

5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. – М. : Агентство "Роспечать", 2020.

5.4 Интернет-ресурсы

«Язык, культура и межкультурная коммуникация» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://openedu.ru – «Открытое образование» / Разработчик курса: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, режим доступа: https://openedu.ru/course/msu/LANG/

https://postnauka.org/video/88149 - Лекция «Кросс-культурные исследования мышления».

https://www.sgu.ru/nauchnye-izdaniya-sgu/prodolzhayuschiesya-izdaniya/inostrannye-yazyki-v-kontekste-mezhkulturnoy – «Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации»: материалы ежегодной конференции по межкультурной коммуникации Саратовского национального исследовательского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского

https://icjournal.ru/– «Межкультурная коммуникация в образовании и медицине»: междисциплинарное научное сетевое издание Алтайского государственного медицинского университета

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Операционная система РЕД ОС.
2. Пакет офисных приложений «МойОфис Образование»
3. Для работы с ресурсами Интернет - веб-браузер Яндекс https://yandex.ru/.
4. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2026]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru
5. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования – АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа – http://aist.osu.ru.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет» и обеспеченной доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.